

Translator

Eng-Spa/Ita-Spa

WORK EXPERIENCE

OLX, USA

Localization expert for Venezuela

07/2013-present

- Localisation of website (main text and updates).

INTERNATIONAL TRANSLATING COMPANY, USA

Translator and proofreader

01/2013-present

- Highly technical translations (oil rigs and heavy machinery).

ELANEX, INC, USA

Translator

06/2012-present

- Eng-Spa translation of texts from different areas (IT, marketing).

SDL, USA

QC Associate

07/2012 -Present

- Quality Control verification for different translated texts.

THE ECONOMIST, UK

Translator and proofreader

11/2010-11/2012

- Proofread and edit documents for the Economist Intelligence Unit.
- Translate of documents for the EIU.

AVAYA Czech Republic (Through Applied Language Solutions)

In-House Software Tester

05/2011-06/2012

- Test of localised software for quality control before their release.
- Edition and proofreading of software user's manuals.

LAB.PRO.FAB Venezuela

Translator

09/2007 -03/2012

- Translate architectural texts from Spanish into English.
- Translate architectural texts from English into Spanish.

SPANISH EXPRESS UK

Intern

02/2010-06/2010

- Create terminology databases.
- Translate legal and marketing texts.

CAFEBABEL.COM UK

Voluntary Translator

01/2010-07/2010

- Translate different articles for the magazine on a freelance basis

ARIBI, HAUTE CUISINE Venezuela

Project Manager

07/2007-06/2008

- Meet with clients to organize events.
- Arrange the company's event schedule.
- Write the company's brochures and newsletters.

	MAERSK, INC. Venezuela Translator	06/2006-07/2007
	<ul style="list-style-type: none"> • Translation of security manuals for the vessels. • Proofreading and editing of prior translations 	
EDUCATION	MA in Applied Translation Studies London Metropolitan University Optative module: Software and website localisation	10/2009 – 09/2010
	BA in Modern Languages Universidad Metropolitana, Caracas, Venezuela Minor: Business Minor: Translation	07/2008
OTHER COURSES	Energy 101 Online. Georgia Institute of Technology. 9 weeks.	03/2013
	Introduction to Sustainability Online. University of Illinois. 8 weeks.	04/2013
LANGUAGE AND TECHNICAL PROFICIENCY		
Language Skills	Spanish (Mother tongue) English (Fluent) Italian (Intermediate/Passive knowledge)	
Technical Skills	Microsoft Office (Excel, Word, Power Point, Publisher, Outlook), Internet tools, database software and CAT tools (SDL Trados and Wordfast).	
ACTIVITIES	Modern Languages Student Council Vice-President	10/2006-09/2007
	Member of Yacare Ecotourism Group	10/2007-09/2009
REFERENCES	Ljubomir Lukov Project Manager Elanex Inc. ljubomir.lukov@elanex.com	+359 894222254
	Stephane Trano Translation and Localization Manager OLX Inc. stephane@olx.com	+1 (224) 4758479
	Harald Langer Researcher Economist Intelligence Unit haraldlanger@economist.com	+44 2075768243